

坂本龍馬の
背叛！



THEATRE SPACE

背叛權力，
是為對人性忠誠？



背叛!

編劇 成井豐

坂本龍馬の

Uragiri Gomen!

2019年12月5-7日晚上8時
2019年12月6-8日下午3時

粵語演出 In Cantonese

香港文化中心劇場

節目全長約3小時，設中場休息，遲到者須待節目適當時間方可進場

節目含打鬥場面
六歲以下人士恕不招待

如遇特殊情況，主辦機構保留更換節目及表演者的權利

各位觀眾：

為免影響演出及觀眾欣賞節目，請關掉手提電話、任何響鬧及發光的裝置。
同時嚴禁在場內吸煙或飲食，請勿擅自攝影、錄音或錄影。多謝合作。

場刊回收：

為愛惜地球，若您不準備保留本節目場刊，請於完場離去前把場刊留在座位，
或交回前台回收箱，以便環保回收。

節目內容並不反映劇場空間的意見

Play by Yutaka Narui (Theatre Company Caramelbox).

Special thanks to NAPPOS UNITED Co., Ltd



為了帶來更多優質製作，請閣下填寫問卷惠賜卓見，協助敝團繼續進步成長！



主辦及製作



THEATRE SPACE



香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council
劇場空間為藝發局資助團體
Theatre Space is financially supported by the HKADC

鳴謝

康樂及文化事務署

宣傳設計及統籌



CHASING CULTURE

劇場空間

「劇場空間」於1998年底創立，以演出高水準的翻譯劇為主，亦以開拓劇場內有限空間裏的無限視野為宗旨。務求令觀眾的思維能積極參與演出，切身體味人生；以及提昇劇場與社會的互動關係。

我們堅持 — 以演繹翻譯劇為路向，因為我們相信：『優秀的翻譯劇自有其涵蓋面較廣的宇宙性，更因文化上的差異而常使觀眾的視野得到拓寬，在審視問題時得到別開生面的啟發。』 — 張秉權博士

我們嘗試 — 以有形的空間作起點，探索刺激觀眾無限想像和感受的可能性，冀達到以劇場有限的空間開拓觀眾的無限視野。

我們努力 — 藉著製作雅俗共賞，深入淺出的高質素演出，深化觀眾層面，提昇觀眾水平。

劇團成立以來，榮獲香港舞台劇獎十七個獎項及接近七十項提名。劇團亦先後憑《望框框的男人》(ART)及《義海雄風》(A Few Good Men)兩度獲得香港設計師協會之佈景設計銅獎。

除演出外，劇場空間亦致力戲劇拓展活動，包括多次策劃社區文化藝術活動、共融音樂劇訓練計劃、舞台製作課程、英語戲劇計劃、普通話戲劇計劃等等。



電話：2540 1011
電郵：info@theatrespace.org
網址：www.theatrespace.org

YouTube f Instagram

劇場空間



北
背
叛!

故事簡介

劇團獲成井豐授權翻譯名作《裏切り御免！》，故事講述日本幕末時代，幕府陣營的新選組隊士立川迅助為了調查有關殺害警察的案件而混入以坂本龍馬等人為首的維新志士集團。然而經過長時間和敵人相處後，迅助開始質疑無止境的殘酷戰役是否真的可以為百姓帶來和平與幸福？

維新志士坂本龍馬是一種精神象徵，他雖然手握著刀要斬的卻不是人；他既是一個武士，也是一個革命家，帶領被遺棄的浪人和人民走向新的時代。思考坂本龍馬信念的同時，我們反思人性的美善與醜陋，並從今日仇恨對立的社會中，學習如何找回初心、如何保護對我們來說重要的信念和價值觀。除此之外，《坂》劇中創作元素亦包括日本傳統居合道，亦有三味線及尺八等演奏樂器，讓觀眾認識和了解更多傳統日本文化。

角色表 (按出場序)

角色	演員
立川迅助	陳健豪
坂本龍馬	杜施聰
奧村大治郎	林沛濂
笠原進八	梁景堯
須田幹兵衛	文傑聰
荒井藤太	林天成
瑠依	區嘉雯
文	布韻婷
山崎丞	楊吉璽
美里	馬德琳
雪乃	林映清
彩乃	文愷霖
梅	勞敏心
升三、三吉慎藏	李煥林

現場演奏	
尺八	許諾
津輕三味線	麥家鎗

創作及製作人員

編劇	成井豐
翻譯	范佩雄
	岳穎琪
	林健峰
監製、導演及佈景設計	余振球
副導演	林健峰
配樂作曲	劉穎途
音響設計	姜達雲
服裝設計	袁玉英
燈光設計	梁劭岐
化妝設計	唐本烽
舞台化妝	李駿翹 李彤欣
	陳子筠 陳鳳儀
	敦婧彤 盧明昕
	梁曦允 林子恒
	林慧玲
居合道指導及設計	盧楚
製作經理及舞台監督	倪嘉偉
執行舞台監督	陳芷利
助理舞台監督	張美孚 韓家宏
	曾念慈 李煥林
執行監製	邱洛彤
宣傳設計統籌及場刊設計	楚城文化
宣傳攝影	ZeBi
插畫	夏理斯



歷史背景導讀

從矛盾到變革：幕末明治維新初期的日本社會

德川時代(1603-1867年)的日本社會是天皇至尊、將軍至霸的二元權力社會，幕府將軍在實質上是國家最高統治者，在全國推行幕藩統治制度。按照跟德川家族親疏關係建立的親藩、譜代、外樣三類藩國都是財政獨立，藩主有其家臣武士集團。在身分制社會中，統治階層都是武士階層，按身分領地俸祿從上而下分為將軍與大名，以及上、中、下三級武士階層。被統治階層由農民和工商業者即町人構成，其下還有穢多、非人等賤民奴隸。幕府統治以藩國土地所有制為基礎，禁止土地買賣、分田及農民棄農。在一藩一城政策下，大名家臣武士團形成城下町及所在町人階層，包括手工業者、小商販及御用商人等。大名武士與町人階層引起的商品經濟發展抵觸幕府重農抑商政策，而幕府又推行鎖國壟斷外貿政策。至幕末，資本主義經濟在商品經濟發展過程中萌芽，出現以家庭手工業為主而轉向工廠手工業發展的初期工業化狀態，形成三都為中心的市場經濟圈。

幕末社會經濟轉變引起社會階層利益失衡，造成統治階層與被統治階層之間及兩者內部的分化矛盾。農民與町人階層被統治階層剝削壓迫，武士階層內的幕藩監控政策、門閥思想及俸祿等級造成差別對立，而商品經濟又導致武士倚靠祿米的生活日益困苦。大名買賣武士資格，拖欠武士俸祿，使窮苦下級武士多仇恨藩主，脫藩離開統治階層，成為浪人和町人謀生倒幕，導致身分制社會崩潰。農民階層關係分化，貧農興起改造世道運動爭取農業改革，而特權商人、高利貸、鄉商販、小工商業者的町人階層關係亦分化。諸社會經濟矛盾呼喚明治維新的變革。同時，幕末美歐列強壓迫導致日本開國帶來社會經濟劇變。外國殖民地確立，外幣外資橫流，日本財政商權皆受外商控制，物價金融紊亂，國家主權受損，被殖民地化。另一方面，商品經濟發展奠下明治維新資本主義經濟成長的內在基礎，如先進人才的孕育、新生產技術的積累、健全市場機制的形成等。下級武士通過蘭學家和洋學校汲取西方科技知識，成為推動明治經濟發展的主力。



坂本龍馬

背刃

文：蕭錦華博士

(京都大學文學博士(歷史文化學)、香港中文大學歷史系高級講師)

武士階層尤其下級武士站在町人立場要求社會經濟制度改革，提倡**尊王攘夷**思想，轉型為領導倒幕維新運動知識分子，宣揚西方文化和近代化政治思想，成為明治維新政權棟樑。自1853年美國強迫日本開國起，**國內統治階層分裂為天皇朝廷為首的尊攘維新派與幕府為首主張公武合體開國的佐幕派**，爭鬥日趨激烈。下級武士和浪人為首還包括豪農豪商、僧侶神官、國學者等的尊攘維新派，以京都為據點推行尊攘運動，包括櫻田門外政變(1860年)、坂下門外政變(1862年)、草莽聯合論(1862年)、長州土佐兩藩天誅活動(1862年起)、炮擊美法荷軍艦(1863年)及天皇親征攘夷論(1863年)等。公武合體派亦不斷樹勢鎮壓尊攘派，如有安政大獄(1859年)、和宮降嫁(1862年)、寺田屋事件(1862年)及八一八政變(1863年)等。該派的浪士劍客團新選組是由改變尊攘立場佐幕的清河八郎建立的江戶浪士組發展改編而成，隸屬京都守護職。**新選組為幕府執行京都巡邏警衛**，與所司代、町奉行屬兵及見廻組

搜捕剷除尊攘維新志士，在鎮壓尊攘運動上的角色日益重要。

與新選組對立的土佐藩町人下級鄉士出身的尊攘維新派浪士劍客坂本龍馬(さかもとりょうま 1836-67年)，反對美歐開國侵略，兩次脫藩，推動尊攘運動，創設龜山社中，促成薩長兩藩同盟，擴展土佐藩海援隊，倡行船中八策新國家構想，委身倒幕維新革命，終被見廻組刺殺。其八策改革包括幕政返上、開設議會、改革官制、修訂條約、制定憲法、擴張海軍、設置親兵及立平準法等，成為明治維新政府改革施政綱領的藍本。1870年代起維新初期，受龍馬等志士尊攘維新思想和西方文化影響，**明治政府全面推行社會經濟變革**，包括司法、縣制戶籍、身分俸祿制、土地地稅、紙幣金融等改革及殖產興業政策，使作為東亞後進國的日本急速變革崛起，轉型為近代化強國。

余振球

監製、導演及佈景設計

劇場空間藝術創作總監。香港戲劇協會副會長、香港藝術發展局戲劇藝術顧問、香港舞台技術及設計人員協會創會董事之一。

余氏乃經驗豐富的舞台工作者，從事多方面的創作，包括策劃、監製、導演、編劇、劇本翻譯、製作、舞台及燈光設計等。

曾獲柏立基基金，赴紐約羅察斯特大學深造舞台美術及製作。1993年獲香港演藝學院頒發燈光設計專業文憑。1997年再遠赴荷蘭及布拉格修讀舞台美學，並以優異成績完成 ESC MA 碩士課程。

其作品歷年來多次獲頒最佳舞台設計、最佳燈光設計、十大最受歡迎製作及提名最佳導演。

1998年余氏與友人成立「劇場空間」。



導演的話

年前，在構思演這戲的時候，非常興奮，就如多年前籌劃製作《布拉格·1968》一樣。

但是，到排練階段，那種抑鬱、無奈、無力感纏繞全身，蠶食全心。

現在，腦海中只有當年在文匯報上見到的四個大字：

痛心疾首

北
背
叛!



林健峰 | 副導演

香港教育大學創意藝術及文化（榮譽）文學士，主修視覺藝術。2019年畢業於香港演藝學院戲劇學院，主修導演（一級榮譽畢業）。憑畢業作《美狄亞》獲得校內傑出導演獎及提名第十一屆香港小劇場獎最佳導演。

自由身導演、戲劇構作。

劉穎途 | 配樂作曲

畢業於香港演藝學院藝術學士（榮譽）學位，主修舞台音響設計及音樂錄音。2003年憑作品《戰爭與和平》於香港步操協會之步操比賽獲得銀獎。劉氏憑《千禧瑪莉亞》獲第九屆香港舞台劇獎之最佳音響設計；藉《蛋散與豬扒》更獲於「布拉格舞台四年展」舞台作曲館中展出。劉氏獲提名香港舞台劇獎之最佳音樂創作有《老寶》、《體育時期青春·歌·劇》、《粉紅天使》、《十二怒漢》、《風聲》，獲提名最佳音響設計有《點點隔世情》、《雪后》、《四川好人》。

2015年為香港話劇團及恆生青少年舞台合辦音樂劇《時光倒流香港地》任作曲及音樂總監，製作榮獲第十二屆中國最佳公共關係案例大賽銀獎。

劉氏為原創音樂劇《一水南天》的作曲及音樂總監，最近為電影《大話西遊三》創作電影配樂。



姜達雲 | 音響設計

舞台音響設計師、香港專業戲劇人同盟會員、香港舞台技術及設計人員協會會員及文化同行成員。

2011至2015年於港視（HKTV）任職後期音響主任，統籌及製作多齣紀錄片及劇集之後期音響。

舞台音響設計作品包括：劇場空間《熱門獅子球》、《謀殺啟事》、《27個小孩的媽媽》、《雙城紀事》（香港演出）；演戲家族《一水南天》（音樂劇團讀演出）；尋問者《香港海賊徐亞保》、《過河卒》；iStage《獨坐婚姻介紹所》及天星娛樂《風雲 5D 音樂劇》（音響效果設計）等。

憑 Arts' Options 《第三波》榮獲第二十四屆香港舞台劇獎最佳音響設計。



袁玉英

服裝設計

於香港從事舞台及服裝設計、視覺陳列及藝術教育。畢業於香港演藝學院，活躍於劇場創作，並獲得不少獎項。其後於英國倫敦大學 Slade School of Fine Art 取得藝術美學碩士學位，更是首位香港設計師取得校內的舞台藝術獎 (Leslie Hurry Prize)。榮獲 2006、2013 及 2018 年由香港戲劇協會及香港電台合頒的最佳舞台服裝設計獎。曾參與多個國際舞台展覽。

現任香港舞台及技術人員協會之董事會成員。



梁劭岐

燈光設計

畢業於香港演藝學院，獲頒舞台及製作藝術學士 (榮譽) 學位，主修燈光設計。在學期間曾獲多個獎學金，遠赴芬蘭赫爾辛基藝術大學作學術交流。回流後，更醉心於燈光設計。近期作品包括香港話劇團《未忘之書》；香港舞蹈團《也文也武花木蘭》；香港歌劇院《瘋狂的愛》；同流《聖訴》重演、《赤道上的冰花男孩》；香港小莎翁 *Walkie Talkie* 首演及重演、*Light Dragon*；升樂人聲樂團《笑傲公路》、《無伴奏合唱激賞 2》、《ACA Summer Fest 19 人聲熱唱》；香港演藝學院《鑼鼓響》、《三便士歌劇》、《火臉》、音樂劇展演 *Rent* 等。



唐本烽

化妝設計

唐氏畢業於香港中文大學文化及宗教研究系，獲頒視覺文化研究碩士。曾擔任形象或化妝設計之製作超過 200 部，包括近年劇場空間音樂劇《單身·友·情人》(2019 年)；香港音樂劇藝術學院音樂劇《喬「樂」無窮咖啡館》(2018 年)；鄧樹榮戲劇工作室《馬克白》(2016 年香港藝術節)；陳曙曦 — 新銳舞台系列《森林海中的紅樓》(2014 年香港藝術節)；Theatre Noir 音樂劇《我的長腿叔叔》(2014 年)、《狄更斯的快樂聖誕》(2013 年)、《動物農莊》(2013、2010 年)、《華特迪士尼 — 木蘭》(2012 年)；演藝學院演藝進修學院音樂劇《渾身是勁》(2010 年)、《華特迪士尼 — 歌舞青春 I & II》(2008、2009 年)。

唐氏憑《動物農莊》於 2011 年度獲香港舞台劇獎最佳化妝設計提名。

唐氏現為香港知專設計學院時裝及形象設計系講師、香港學術及職業資歷評審局化妝行業專家。



盧楚

居合道指導及設計

盧楚 (João Baptista Lou) 1950 年出生於澳門，自幼對武術有濃厚興趣，在六十年代期間隨葉問系的陳恆先生學習詠春拳。在七十年代初有緣遇到來自香港的綜合武術大師黃家達師傅並為黃先生收為入室弟子，建下良好的武術基礎。

因對日本古武道文化深感興趣，因緣際遇結識了多位名師，先後跟隨高谷龍一、麥景湛、田中秀明夫婦、椎屋光男等名師，學習劍道、居合道及杖道等。於 2000 年，幸遇日本新潟市居合道八段教士大津憲養先生，並由他收納門下，正式學習「夢想神伝流」居合道，並考取居合道五段；及後，又得日本杖道八段範士石堂倭文先生納為學習「神道夢想流」杖道，並成功考取杖道三段，成為港澳區首位考獲杖道段位之人。

盧楚於 2012 年創辦「澳門居合道養心館」，親授居合道及杖道，積極推廣日本古武道文化。



許諾

尺八演奏

(虛無僧、明暗尺八傳承、琴古流尺八傳承、現代管及地無管演奏者) 本名：梁洛華

2006 年起先後學習了竹保流、都山流、琴古流、海童道尺八本曲。2014 年前往日本京都深造學習都山流及琴古流本曲及現代曲目。期後跟隨琴古流尺八演奏家倉橋容堂系統學習，傳承琴古流全部合奏曲及神如道本曲。2017 年入門日本京都虛靈山明暗寺，學習尺八本曲原型；普化尺八本曲，成為明暗教會會員、京都虛靈山明暗寺虛無僧，是現時香港唯一掛籍京都

虛靈山明暗寺，取得吹禪行化資格的尺八演奏者。近年專注研究尺八本曲原型及其演化、傳承普化宗虛無僧文化及傳統。2017 年成立鈴法會，傳播尺八本曲音樂與吹禪精神。自 2011 年起，已先後受邀於中港台三地及日本超過十六個省市地區參與尺八專場音樂分享、教學講習、舞台劇場音樂、影視配樂、廣告音樂制作。

麥家銓

津輕三味線演奏

我係 Kenneth，學習左津輕三味線四年。三味線係日本其中一樣具代表性嘅樂器，最初由中國傳到沖繩，四百年間再演化出不同形態。津輕三味線既可以帶出強勁嘅節拍之外，輕柔嘅彈奏亦有另一番風味。希望三味線加上尺八嘅演奏，可以令大家係欣賞演員精湛嘅演出同時，亦都可以感受到日本音樂獨特嘅魅力。請多指教！



坂本龍馬
背負叛



倪嘉偉

製作經理及舞台監督

自由身製作經理及舞台監督。2005年畢業於香港演藝學院，主修舞台管理。

畢業後曾任職香港展能藝術會。十數年來與本地多個藝術團體合作，負責製作管理、舞台管理或技術統籌工作。

陳芷利

執行舞台監督

自由身舞台工作者。曾就讀於香港演藝學院及香港專上學院，畢業於香港浸會大學人文及創作系，主修人文學。

近期參與製作包括一條褲製作《2047 的上半場與下半場》；新光中國戲曲文化《但願人長久》、《玻璃動物園》；香港戲劇協會《礦井下的彩虹》、《都是我的孩子》(重演)；進取演藝製作《偶然·徐志摩》；浪人劇場《湖水藍》、《心林》；王嘉儀 + 李拾壹《You Jump I Jump 你針我針音樂會(台北場)》；英皇娛樂《李克勤慶祝成立 30 週年演唱會》內地巡迴、Joey My Secret Live；Every Life is A Song x 大館《年華說



• 城歌唱》音樂會等。



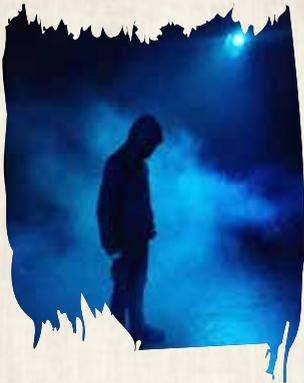
張美孚

助理舞台監督

曾於家計會婦女會廿五周年紀念話劇《女人四十四困在家》擔任副導演及演員。曾任劇場空間助理舞台監督之製作包括《棋廿三》、《喜靈州.....分享夜》、《歷史男生》、《勝者為王》、《今生》、《不起床的愛麗思》、《粉紅天使》、《奇異訪客》、《粉紅天使》(首演及重演)、《點點隔世情》、《戀戀心湖》、《阿媽話》、《三個女人唱出一個嘔》、《哲拳太極》、《珂廬謀殺案》、《風聲》、《十二怒漢》、《八美猜兇》、《香港有個 Bollywood》、《換妻摸門釘》、《布拉格·1968》、《雙城紀失》台南及香港演出。香港戲劇協會《小城風光》、《正在想》、《茶館》、思定劇社《約伯新傳》、劇場場《科學怪人》、《我愛咁星人》、《藝海唐生》、《擊動情心》任服裝統籌。丁劇坊《創藝展更生》任監製。

劇協會《小城風光》、《正在想》、《茶館》、思定劇社《約伯新傳》、劇場場《科學怪人》、《我愛咁星人》、《藝海唐生》、《擊動情心》任服裝統籌。丁劇坊《創藝展更生》任監製。

北
背
叛!



韓家宏

助理舞台監督

從事幕後製作工作。近年曾參與舞台劇製作項目包括：劇場空間《主席萬歲》、《哈囉！喂，今晚搞乜鬼？》、《胡一刀》、《主席萬歲萬萬歲》、《單身·友·情人》、《謀殺啟示》、《熱門獅子球》；真証傳播《馬丁路德》音樂劇。

曾念慈

助理舞台監督

畢業於香港教育大學。主力於後台工作。近期參與製作包括：

普劇場《點點光》

新進紀錄劇場展演 — 盧韻淇 Wiki Lo 《Dear Babies》

仲劇團、劇場元素《親子井》

風車草劇團《公路死亡事件》、《新聞小花的告白》

明愛堅道社區中心《原創音樂劇場「8樓B6」》

香港兒童音樂劇團《尋找名字的魔法書》



邱洛彤

執行監製

畢業於香港中文大學文化管理碩士課程。曾到比利時荷語魯汶大學交換及於台北國際藝術村實習。2016年加入劇場空間，現為劇團行政經理，負責監製、版權、票務、宣傳推廣、接待等職務。參與製作包括《喜靈洲修女之帶著矛盾去葡京》、《雙城紀事》（香港演出）、《香港地的日與夜》、《小星星·閃星星》、《單身·友·情人》、《主席萬歲》、《謀殺啟事》等，並隨團參加臺南藝術節、嘉義小劇場戲劇節等海外演出。







陳

健豪

飾

立川迅助

香港演藝學院戲劇學院(榮譽)學士·主修表演。

曾參與校內演出作品：《帝女花》、《哈姆雷特》等。畢業後曾與多個香港劇團合作，包括：香港戲劇協會、騎士創作、爆炸戲棚、劇場空間、香港藝術節、鄧樹榮戲劇工作室、夢飛行合家歡劇團、A2 創作社、春天舞台、焦媛實驗劇團等。近年演出包括：文化交談《利瑪竇》；海團劇場《遺忘了的撲滿》(創作演員)、《捉迷藏》(創作演員)；王子制作《天生不是女人》(編劇、導演及主演)、演戲家族《一水南天》、《遇上 1941 的女孩》、《戀愛輕飄飄》；神戲劇場《EQUUS》、《仲夏夜之夢》；英皇娛樂《奪命証人》；同流《心靈病房》等。

憑《哈姆雷特》及《心靈病房》榮獲 2007 年香港舞台劇獎最佳男主角(悲/正劇)提名及 2017 年香港舞台劇獎最佳男配角(悲/正劇)提名。

第二屆神戲劇場大師班學位獎勵計劃得主。

出生於香港，自理工劇社開始，參與業餘戲劇公開演出，至今不懈。現為香港戲劇工程及新域劇團伙伴演員、第四線劇社社員及香港舞台劇獎評審。

參演過不同劇團的多齣中外經典翻譯劇及創作劇。近作為 2019 年 9 月新域劇團《布萊希特·周恩來·二三事》飾演周恩來，經歷香港劇界與政治舞台的寓言書。日本翻譯劇方面，曾於 1987 年理工劇社週年公演《影武者》中飾演織田信長。

曾獲兩屆香港戲劇匯演最佳男演員、深圳南山城市戲劇節最受歡迎男主角、亦曾於香港舞台劇獎(悲/正劇)獲得多次提名，包括沙田話劇團《風塵三俠》虯髯客、劇場空間《義海雄風》淮下土杜、劇場空間《十二怒漢》陪審員十一號及劇場空間《老竇》阿澤。

憑著亦正亦邪的特式，演繹眾劇團與香港話劇團合辦《哥本哈根》Heisenberg 一角，於 2011 年分別榮獲香港舞台劇獎最佳男主角(悲/正劇)及香港小劇場獎優秀男演員。



杜

施聰

飾

坂本龍馬





林

沛濂

飾

奧村大治郎

役者和戲藝術總監及演員。日本大學藝術學部戲劇學院首席畢業(藝術學士)·主修表演。曾為《SMAP x SMAP》等日本電視節目演員及日本PIA電影節得獎電影《私の叙情的な時代》主角。

主要舞台演出：進劇場《樓城》；香港話劇團《脫皮爸爸》；劇場空間《風聲》、《棋廿三》；役者和戲《胎內》；土方巽舞蹈研究場《白房間》；鄧樹榮戲劇工作室《馬克白》(歐洲巡演/香港)；前進進戲劇工作坊 x 役者和戲《屋根裏》(兼導演)；《高野山遇見前偶像》(日本)劇王~亞洲大會獲最優秀演員賞、歌劇《美麗與哀愁》世界首演(香港)飾演大木年雄 G5 Project。

翻譯日本劇作：《笑の大学》、《脫皮爸爸》、《愛妻家》、《直子小姐》、《土管》、《朝顔》、《胎內》及《屋根裏》。曾任香港演藝學院兼職講師(日本戲劇)及香港大學專業進修學院日語傳意及日本文化高級文憑講師(日語表演工作坊)。

林氏近年於日本跟隨舞蹈始創者土方巽直系弟子和栗由紀夫及山本萌研習舞蹈，探索其與戲劇融匯後的表演及創作可能性。

自由身表演者。

於美國南加州大學主修戲劇畢業，2018年回流香港投身演藝界。

過往演出包括：香港音樂劇藝術學院《会社人間》；劇場空間《單身·友·情人》；香港賽馬會災難防護應變教研中心《初小防災互動教育劇場先導計劃》。亦曾獲邀於《文化廣場》中演唱，宣傳音樂劇文化。在洛杉磯讀書期間，曾經擔任當地著名劇團 Hero Theatre 的助理總監，籌備了深受美國戲劇界關注的 FESTIVAL IRENE——推廣古巴著名劇作家 María Irene Fornés 及其作品的專案活動。

此外，他亦是一個無伴奏合唱者，多次參與合唱節及屢獲國際獎項。

梁

景堯

飾

笠原進八



日本演藝界
背叛



文

傑
聰
飾

須
田
幹
兵
衛

Actors' Square (A2 創作社) 創團成員之一。現任劇團之聯合總監；以及排練 / 實驗演出場地 Theatre π (派劇場) 創辦人之一；亦為自由身演員、導演、配音員、司儀，以及多間中小學與青年中心之戲劇(粵/國語)、默劇、形體、毯子功導師。

香港演藝學院戲劇學院畢業，獲藝術學士(榮譽)學位，主修表演。憑《波音情人》獲得第二十一屆香港舞台劇獎最佳男配角(喜/鬧劇)提名，及憑《傻姑娘與怪老樹》獲得第五屆小劇場獎最佳舞台效果提名。

「勇於嘗試，挑戰自己。」是多年來所堅持的工作態度。除了表演，最近還開始涉獵其他工作崗位，如監製 A2 創作社《潘多拉 2.0》及形體導演《傻姑娘與怪老樹》，希望能發掘更多可能性。

近期舞台演出有香港藝術節《爆·蛹》、A2 創作社 DEATH (北京及香港)、《波音情人》、《偷窺》、《奇幻王國》、《作死》、《?》、《爆肚王》；拉闊劇團《假如我們不是這樣開始……》、《上課不要看小說》、《月老》、《莫札特之死》(首演及重演)等超過六十個演出，以及多個劇團的社區或學校巡迴劇。

於香港、新加坡及北京等地參與 MV 拍攝、司儀、默劇、形體及小丑等演出。

基督徒、ABHK、兒子、丈夫、父親。畢業於三藩市州立大學，主修表演藝術，在學期間隨 Dr. Yukihiro Goto 研習鈴木忠志形體一年。現除於中小學擔任戲劇導師外，亦為自由身演員，曾參與普劇場、香港話劇團、中英劇團及拉闊劇團製作之學校巡迴劇。公開演出包括 Redroof Production *The Real Suzie* 劇場空間《點點隔世情》(首演及重演)；普劇場及藝堅峰《火之鳥》(異形篇)劇場版及《八百比丘尼》(首演及重演)。

林

天
成
飾

荒
井
藤
太



反社會主義
背
叛!



區

嘉雯

飾

瑠依

畢業於美國密蘇里大學，並在香港大學取得教育文憑。

曾任香港話劇團全職演員。憑中天製作《莎莉要飛》獲第三屆香港舞台劇獎最佳女主角(喜/鬧劇)，並先後憑春天舞台《劍雪浮生》及劇場空間《粉紅天使》獲第九屆及第十七屆香港舞台劇獎最佳女主角(悲/正劇)。

近年演出包括香港戲劇協會《正在想》、《重唱四重唱》、《都是我的孩子》；香港話劇團《埋藏的秘密》、《一缺一》、《如此長江》；天邊外劇場《天邊外》、《半入塵埃》；劇場空間《今生》、《畫布上的爸爸媽媽》、《仵廬謀殺案》、《八美猜兇》、《主席萬歲萬萬歲》、《老寶》；中英劇團《月愛·越癲》、《黃色小鴨》；團劇團《找個人和我上火星》及灣仔劇團《橫觀直看打斜 look》等。

最近參演新光中國戲曲文化百老匯系列的《但願人長久》。退休後，亦有參加廣告及電影演出，並憑《叔·叔》中妻子一角獲提名本屆金馬獎最佳女配角。

憑《麻煩家姊妹家》獲第九屆香港舞台劇獎最佳女配角(喜/鬧劇)；憑《少年梵高的煩惱》獲提名第一屆香港小劇場獎最佳女主角；另《大顛世界》獲提名第十八屆香港舞台劇獎最佳女配角(喜/鬧劇)。

現任 Arts' Options 行政總監；iStage 及劇場空間董事；香港戲劇協會舞台劇獎評審。

演出、監製及翻譯多個製作，包括：《死人的手機》、《謀殺啟事》、《主席萬歲》、《主席萬歲萬萬歲》、《小星星·閃星星》、《難為阿爸訂婚戒》、《看不到的故事》、《女人蜜語》、《神跡奇案》、《歷史男生》、《第三波》、《換妻摸門叮》、《海倫的奇跡》、《獅子頭上釘 Banner》、《布拉格·1968》、《哈囉！喂，今晚搞乜鬼？》；第七屆華文戲劇節《粉紅天使》(普通話演出)；第三十九屆香港藝術節新銳舞台系列《矯情》；嘉義小劇場節《香港地的日與夜》。

布

韻婷

飾

文



「這是隱入塵世間的姿態，方便潛入每個戲劇的人生。」

借《坂本龍馬の背叛！》山崎丞台詞之一。

上半場：傳媒人。

下半場：多事人。

推動廣播 — 香港中文大學新聞與傳播學院兼任講師。曾應亞太廣播聯盟邀請為泰國、越南、蘇丹等地的公營廣播機構進行培訓。

讓視障人睇戲 — 2011年起，任香港盲人輔導會「口述影像」義務顧問。

成就青年人的理想 — 香港中華基督教青年會之青年理想實踐基金主席。

現為劇場空間董事會主席。

曾於2005年演出由香港合唱團主辦、石信之指揮的音樂劇《仙樂飄飄處處聞》。2014年演出劇場空間的《勝者為王》。2015年演出劇場空間的《布拉格·1968》。

楊

吉
璽

飾

山
崎
丞



馬

德
琳

飾

美
里

業餘演員、翻譯及編劇。畢業於昆士蘭藝術學院，主修設計。曾為張飛帆、羅靜雯編劇班學生。演出作品有《海濱下午茶》學員版。

首屆團劇團一年制戲劇證書課程(初階及進階)畢業生。曾為團劇團首席女演員。曾擔演多部舞台劇女主角。並曾與多位著名演藝人合作演出如鍾景輝、邵音音、朱茵、劉松仁、陳淑儀、王梓軒、陳志雲、胡琳、楊天經、陳淑儀、區嘉雯等。

近年代表作有《利瑪竇》、《主席萬歲萬歲萬歲》、《主席萬歲》、《天使撻落新·都城》、《謀殺現場》、《Gap Life 人生罅隙》、《長髮幽靈》(2013 及 2014 年重演)、《找個人和我上火星》(2011 及 2013 年)、《擺檔俏冤家》(2012 年) 及《榕樹下》(2012 年) 等。參與演出、製作的劇作多達數十部。

中學開始接觸舞台劇至今。17 歲得到何偉龍先生垂青。更是何大師一手提攜、指導。是何大師銳意栽培成為劇壇翹楚的優秀演員。2008 年開始正式加入灣仔劇團。隨後參與多個由灣仔劇團及團劇團主辦製作之幕前幕後工作。

除了話劇演出外。亦曾參與廣告拍攝、微電影、網絡大電影、電影等。



文

愷
霖
飾
彩
乃

2019 年畢業於香港演藝學院戲劇學院。獲藝術學士(榮譽)學位。主修表演。

校內演出包括：《我自在江湖》、《美狄亞》、《加數機》、*Lysistrata*。並憑 *Musical Cabaret: Children of Eden*(Act 1) 及 *Musical Cabaret: Rent* 兩度獲學院頒發傑出演員獎。另外在校期間曾獲區永熙藝術教育獎學金及鍾溥紀念獎學金。並先後往英國皇家戲劇藝術學院演出及丹麥 Odin Teatret 交流。

現職自由身演員。

林

映
清
飾
雪
乃



反斗星
背
叛



勞

敏
心
飾
梅

劇場空間項目總監及戲劇生命教育團體 Arts' Options 創作顧問·第四線劇社及香港影視劇團成員。

曾參與製作逾五十部。近年演出有劇場空間 2016 年台南藝術節《雙城紀失》及香港重演、《主席萬歲》、《香港地的日與夜》香港首演及台灣嘉義小劇場節演出及《謀殺啟事》；亦參與多家劇團的演出，包括：Arts' Options《第三波》；第四線劇社《沙膽大娘》；致群劇社《戀戀西城》社區劇場系列；荃青劇社《李鍾嶽與秋瑾》；真証傳播《馬丁路德》大型音樂劇等。

2015 年首次執導環境劇場《哈囉！喂·今晚搞乜鬼？》·2017 年導演 BB 劇場《小星星·閃星星》。

同時，從事劇本翻譯及創作、社區藝術活動及戲劇教育項目的策劃工作。

現為標劇場、無邊際創作室成員。

首屆團劇團一年制戲劇證書課程畢業生，之後再修讀一年制戲劇證書課程（進階）。

最近演出有：劇場空間《謀殺啟事》、《主席萬歲萬萬歲》、《主席萬歲》；創典舞台《離家出狗》；團劇團《Gap Life 人生罅隙》（首演及重演）；《天使撻落新·都城》等。

李

煥
林
飾
升
三
、
三
吉
慎
藏



反社會
背
叛

AGATHA CHRISTIE
推理空間
THE DETECTIVE HOUSE
OF AGATHA CHRISTIE

系列演出



— 2020年2月13-23日 —

西九文化區藝術公園 自由空間 大盒

生死 VERDICT 裁決

原著 AGATHA CHRISTIE 翻譯 陳鈞潤

陳志雲 · 區嘉雯 · 倪秉郎

「Agatha Christie 推理空間」獲香港特別行政區政府「藝能發展資助計劃」的資助

主辦及製作



香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council
新進空間為藝能發展資助計劃
Theatre Space is financially supported by the FRAND.

宣傳設計及統籌

藝·文化
CHASING CULTURE

YouTube f Instagram

劇場空間

節目查詢：2540 1011

三度笑死觀眾
2020年3月爆笑復活

高中生
藝術新體驗
計劃
AIDS EXPERIENCE SCHEME
FOR SENIOR
2019/2020 SECONDARY STUDENTS

27/3

/ 2020 (五) 10:30 am

上環文娛中心劇院

\$45 (學生、老師)

粵語演出

外百老匯最瘋狂音樂劇

喜靈洲

心慈聖母瑪利亞獻主會(總島分會)
修女突然集體魂歸天國
籌募善款經營慈善歌舞暨堅守信仰

分享夜

演前講座及演出暨演後座談會

香港舞台劇獎
十大最受歡迎劇目

香港小劇場獎
最佳舞台效果



香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council
藝壇交響為發展共創輝煌
"Arts Inspire & Mutually Supported by the State"

顧問
陳兆焯
校長

編劇 / 導演
劉浩翔

導演
張志敏

演員
冼振東
鄭至芝

彎
着
身
子

栽
培
生
命

基督教正生會 / 正生書院授權演出

正是這樣的生活

BETTER
ME

重演
Rerun

粵語演出
In Cantonese

上環文娛中心劇院

2020年3月19-21日 8pm

2020年3月21-22日 3pm

\$260 - \$180

*只限全日制學生、60歲或以上人士、綜合社會保障援助受惠人、殘疾人士及看護人可獲半價優惠，數量有限，先到先得

主辦單位保留所有活動之調動及更改權利 本劇目的內容並不反映康樂及文化事務署的意見

門票現正在各城市售票網售票處、網上及信用卡電話購票熱線公开发售

網上購票
www.urbtix.hk

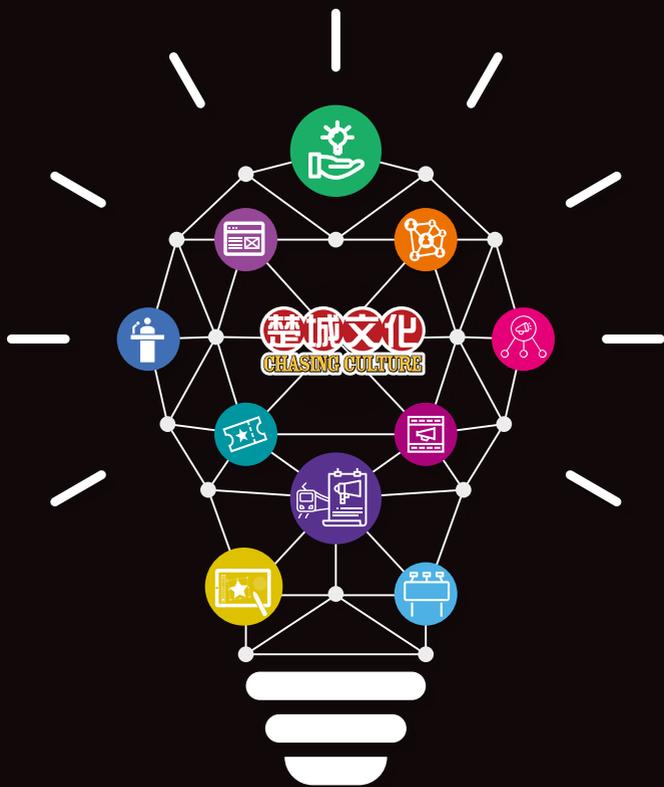
票務查詢
3761 6661

(每日上午10時至晚上8時)

信用卡電話訂票
2111 5999

節目查詢
3116 1341

www.iStage.hk



我們與接近100個本地及外國著名藝團合作
專注為文化藝術及舞台表演提供宣傳策劃與推廣服務

聯營伙伴: **timable**

合作夥伴: **STAGE TV**



柏斯音樂
PARSONS MUSIC

- 文化推廣
- 廣告設計
- 活動策劃
- 錄像製作
- 公關宣傳
- 門票預售

熱線: 3599 6963 網站: www.chasing-culture.com



楚城文化 | 搜索

鳴謝

劇場空間謹此鳴謝以下機構及人士對是次製作的協助

(排名不分先後)

香港日本文化協會	序言書室
蕭錦華博士	尚書房
方紹欣女士	樂文書店
范佩雄老師	大館
郭志仁先生	侘寂珈琲
麥耀邦先生	商業電台
香港中文大學邵逸夫堂	香港電台
香港浸會大學大學會堂	明報
日本文化推廣有限公司	蘋果日報
澳門居合道養心館	立場新聞
劇道場	自由時報
新城劇團	獨立媒體 (香港)
中英劇團	武備誌
香港音樂劇藝術學院	動文化傳媒
進念 · 二十面體	商務印書館
油麻地百老匯電影中心	多媒體設計管理有限公司
賽馬會創意藝術中心	



THEATRE SPACE

